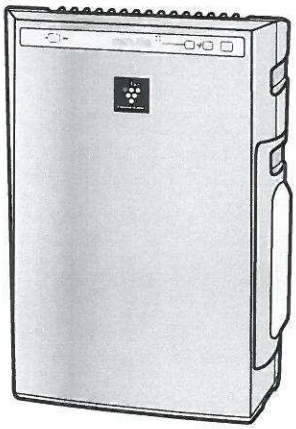
ALPINAIR

KC-930EU

Plasmacluster

*Plasmacluster is a trademark of Sharp Corporation.



Free standing type
Freistehendes Modell
Type mobile
Vrijstaand type
Тип установки: отдельностоящий
Volně stojící
Voľne stojaca
Különálló típus
Вільностоячий тип
床置き・卓上兼用型

AIR PURIFIER OPERATION MANUAL

LUFTREINIGER BEDIENUNGSANLEITUNG

PURIFICATEUR D'AIR MANUEL D'UTILISATION

LUCHTREINIGER GEBRUIKSAANWIJZING

Воздухоочиститель РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ČISTIČKA VZDUCHU NÁVOD K OBSLUZE

ČISTIČKA VZDUCHU NÁVOD NA POUŽITIE

LÉGTISZTÍTÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ОЧИСНИК ПОВІТРЯ ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

空気清浄機 取扱説明書

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
NEDERLANDS
РУССКИЙ
ČESKY
SLOVENSKY
MAGYAR
УКРАЇНСЬКА
日本語

KOFEC
BETTER AIR & LIQUID SOLUTIONS
Hauptvertrieb Österreich Luftreiniger Sharp
KOFEC GmbH A-7423 Pinkafeld
Tel.: 03357 / 426 28 11
E-Mail: kontakt@ko-fec.com
Web: www.alpinair.at

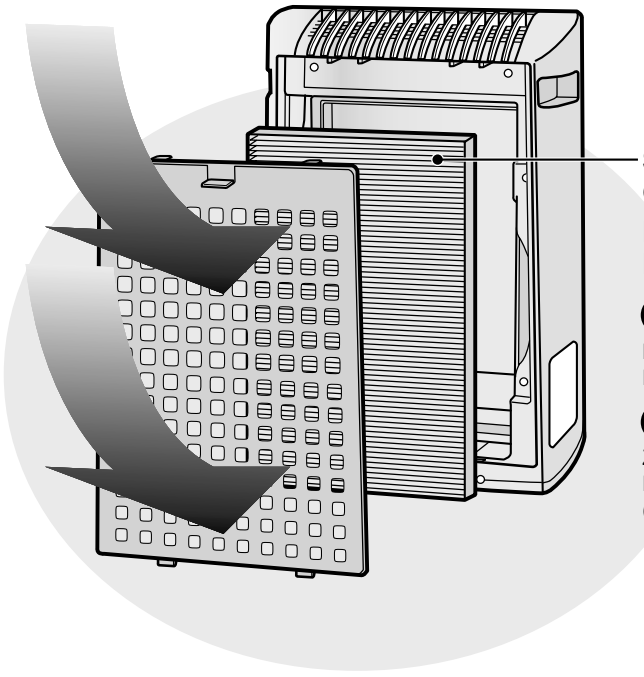
Printed in China
TINS-A385KKRZ 09J- (CN) (1)

Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres neuen Luftreinigers sorgfältig durch.

Einige Geruchsbestandteile, die von dem Filter absorbiert werden, könnten gespalten und durch den Luftaustritt wieder ausgegeben werden, so dass zusätzlich Geruch entstehen könnte. Je nach Betriebsumgebung und insbesondere bei Verwendung des Gerätes unter so extremen Bedingungen, dass sie denen in einem herkömmlichen Haushalt nicht mehr entsprechen, kann sich diese Geruchsentwicklung in einer kürzeren Zeit als ursprünglich angenommen verstärken.
In diesem Fall empfehlen wir Ihnen den Erwerb des optionalen Ersatzfilters.

HINWEIS

- Der Luftreiniger wurde für die Beseitigung von in der Luft enthaltenem Staub und Gerüchen konzipiert; für eine Beseitigung schädlicher Gase (beispielsweise von in Zigarettenrauch enthaltenem Kohlenmonoxid) ist er nicht geeignet. Wenn die Ursachen des Geruches weiterhin vorhanden sind, kann der Geruch nicht vollständig entfernt werden (beispielsweise Gerüche von Baumaterialien oder Haustieren).
- Wir empfehlen Ihnen, das Fenster etwas zu öffnen, wenn Sie rauchen, um den Luftaustausch zu erleichtern.



Staubbeseitigung / Geruchsbeseitigende Filter

Durch den Filter entfernte Elemente

Staub

Pollen, Staub, Partikel aus Zigarettenrauch, Hautschuppen von Haustieren

Geruch

Zigarettenrauchgeruch, Haushaltsgerüche
(Toilette / Kompost / Haustiere usw.)

DEUTSCH

LEISTUNGSMERKMALE

“Plasmacluster”-Technologie

Die Plasmacluster-Technologie benutzt Plasma-Entladungen, um dieselben positiven und negativen Ionen wie in der Natur („Plasmacluster-Ionen”) zu produzieren und freizusetzen.
Dies ist eine einzigartige Luftreinigungs-Technologie der SHARP CORPORATION, um potentielle Allergene wie abgestorbene Milben oder deren Ausscheidungen *1, Viren *2 sowie Schimmel und Bakterien *3, die sich in der Luft befinden, aufzuspalten und zu deaktivieren. Sie wurde von Drittorganisationen sowohl in Japan als auch im Ausland belegt.
Wenn in der Luft eine hohe Dichte an Plasmacluster-Ionen herrscht, wird der Geruch von Zigarettenrauch, der sich in Gardinen oder Sofas festgesetzt hat, in etwa 80 Minuten *4 beseitigt, und wenn Kleidung direkt dem Luftstrom des Gerätes ausgesetzt wird, das Plasmacluster-Ionen produziert, wird Schweißgeruch innerhalb einer Nacht (ca. 6 Stunden) bis auf einen praktisch nicht mehr wahrnehmbaren Grad reduziert.

*1 Graduiertenschule für höhere Materialforschung, Universität Hiroshima, Japan
Messung der Wirkung auf die potentiellen Allergene von Milben in der Luft in (13 m²)

*2 Retroscreen Virology, Ltd., London, Vereinigtes Königreich
Messung des Anteils von eliminierten Viren aus Luft in einer 1m³ großen Box

*3 Ishikawa Health Service Association, Japan
Messung von Milben und Bakterien in der Luft mittels eines Luftprüfgerätes (13 m²)

*4 Japan Spinners Inspecting Foundation, Japan
Analyse des geruchsbeseitigenden Effekts an geruchsdurchtränkten Stoffstücken

INHALT

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE D-2
- WARNUNG.....D-2
- SICHEITHEITSHINWEISE FÜR DEN BETRIEB..D-3
- RICHTLINIEN ZUR INSTALLATION D-3
- RICHTLINIEN ZUM UMGANG MIT FILTERN...D-3

BEZEICHNUNG DER EINZELNEN KOMPONENTEN..D-4
- ANZEIGEN AM HAUPTGERÄT D-4
- EXPLOSIONSZEICHUNG D-4
- IM LIEFERUMFANG D-5
- RÜCKSEITE.....D-5

VORBEREITUNG.....D-6
- FILTERINSTALLATION D-6
- AUFFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS ..D-7

BETRIEB D-8
- BEDIENUNG DES HAUPTGERÄTES D-8

PFLEGE UND WARTUNG D-9
- FILTER-ANZEIGELEUCHTE.....D-9
- RÜCKWAND UND SENSOREN D-9
- WASSERBEHÄLTER D-10
- GERÄT D-10
- LUFTBEFEUCHTUNGSWANNE D-11
- LUFTBEFEUCHTUNGSFILTER.....D-12
- RICHTLINIEN FÜR DEN FILTERAUSTAUSCH..D-13

STÖRUNGSBESEITIGUNG.....D-14

TECHNISCHE DATEN D-15

Wir danken Ihnen herzlich für den Kauf eines Luftreinigers von SHARP. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, um genauere Informationen über die korrekte Benutzung zu erhalten. Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte unbedingt folgenden Absatz: “Wichtige Sicherheitshinweise”.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung nach dem Lesen an einem sicheren Ort auf, damit Sie bei Bedarf nachschlagen können.

KC-930EU_ger.indd 3 2009/09/11 11:11:30

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung elektrischer Geräte müssen eine Reihe grundlegender Sicherheitshinweise einschließlich der folgenden beachtet werden:

WARNUNG - Bitte halten Sie sich an die folgenden Anweisungen, um das Risiko von Stromschlägen, Bränden oder Verletzungen bei Personen zu vermeiden:

- Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.
- Verwenden Sie ausschließlich eine Steckdose mit einer Spannung von 220 ~ 240 Volt.
- **Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder wenn der Anschluss an die Wandsteckdose instabil ist.**
- Entfernen Sie regelmäßig den auf dem Stecker befindlichen Staub.
- **Stecken Sie niemals Ihre Finger oder irgendwelche Gegenstände in den Lufteinlass oder -auslass.**
- **Halten Sie beim Entfernen des Netzsteckers stets den Stecker selbst und niemals das Kabel fest.**
  Anderenfalls kann es zu einem Kurzschluss und dadurch zu einem elektrischen Schlag bzw. Brand kommen.
- **Fassen Sie den Stecker niemals mit feuchten Händen an.**
- **Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Gasgeräten oder offenen Flammen.**
- **Ziehen Sie den Netzstecker ab, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht benutzen.**
  Anderenfalls kann es zu einem Kurzschluss und dadurch zu einem elektrischen Schlag aufgrund mangelhafter Isolation und/oder zu einem Brand kommen.
- **Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät stets von der Stromversorgung abtrennen, bevor Sie den Wasserbehälter auffüllen, das Gerät reinigen oder das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwendet werden soll. Anderenfalls kann es zu einem Kurzschluss und dadurch zu einem elektrischen Schlag bzw. Brand kommen.**
- **Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller selbst, eine seiner Service Niederlassungen, ein durch Sharp autorisierten Dienstleister oder durch einen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um mögliche Risiken zu vermeiden.**
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Sie Insektenspray verwenden oder wenn es sich in einem Raum befindet, in dem ölige Rückstände, Rauch von Räucherstäbchen, Funken eben angezündeter Zigaretten, chemische Dämpfe o. ä. in der Luft vorhanden sind; dasselbe gilt für Räume wie beispielsweise Badezimmer, in denen das Gerät feucht werden könnte.
- Lassen Sie bei der Reinigung des Geräts die gebotene Vorsicht walten. Stark ätzende Reinigungsmittel können eine Beschädigung der Außenfläche verursachen.
- Die Servicearbeiten an diesem Luftreiniger sollten ausschließlich durch ein von Sharp autorisierten Dienstleister ausgeführt werden. Konsultieren Sie bei irgendwelchen Fragen oder Problemen hinsichtlich erforderlicher Einstellungen oder Reparaturen eine Service-Niederlassung in Ihrer Nähe.
- Entfernen Sie vor einem Transport des Geräts zuerst den Wasserbehälter und die Luftbefeuchtungswanne und halten Sie das Gerät beim Transport an beiden Griffen fest.
- Trinken Sie niemals das Wasser aus der Luftbefeuchtungswanne oder dem Wasserbehälter.
- Ersetzen Sie das Wasser im Wasserbehälter täglich durch frisches Leitungswasser und reinigen Sie den Wasserbehälter und die Luftbefeuchtungswanne in regelmäßigen Abständen. (Siehe dazu Seite D-11 und D-12). Lassen Sie das Wasser aus dem Wasserbehälter und der Luftbefeuchtungswanne ab, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwenden. Falls das Wasser im Wasserbehälter bzw. in der Luftbefeuchtungswanne belassen wird, kann es zu Schimmelpilz- oder Bakterienbildung kommen, was schlechte Gerüche zur Folge hat.
  In einigen wenigen Fällen können die so entstandenen Bakterien sogar schädliche Auswirkungen auf die Gesundheit haben.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) gedacht, die nur über eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder mangelndes Wissen oder Erfahrung verfügen. Es sei denn ihnen wurde Aufsicht oder Anweisung zur Benutzung des Gerätes, von einer für deren Sicherheit verantwortliche Person, gegeben.
  Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

HINWEIS - Störung des Radio- oder Fernsehempfangs

Falls dieser Luftreiniger eine Störung des Radio- oder Fernsehempfangs verursacht, versuchen Sie bitte, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Richten Sie die Empfangsantenne anders aus oder installieren Sie diese an einem anderen Ort.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Radio/Fernsehgerät.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit einem anderen Stromkreis verbunden ist als die Steckdose, an die das Radio/Fernsehgerät angeschlossen ist.
- Konsultieren Sie Ihren Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

KC-930EU_ger.indd 4 2009/09/11 11:11:30

SICHEITHEITSHINWEISE FÜR DEN BETRIEB

- Blockieren Sie niemals den Lufteinlass bzw. -auslass.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe oder auf heißen Objekten wie beispielsweise Herde, oder an Orten, an denen es mit heißem Dampf in Kontakt kommen könnte.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich in aufrechter Stellung.
- **Halten Sie stets den Griff an beiden Seiten des Gerätes fest, wenn Sie es bewegen.**

  Wenn Sie das Gerät beim Tragen nur an der Rückabdeckung halten, könnte sich diese ablösen und das Gerät herunterfallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- **Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn die Filter, der Wasserbehälter oder die Luftbefeuchtungswanne nicht ordnungsgemäß installiert sind.**
- **Waschen Sie den Filter niemals aus; er kann nicht wiederverwendet werden.**

  Die Filterleistung würde dadurch nicht verbessert, obendrein besteht die Gefahr von Stromschlägen oder Fehlfunktionen.
- **Reinigen Sie die Außenflächen des Geräts nur mit einem weichen und trockenen Tuch.**

  Verwenden Sie keine leicht flüchtigen Flüssigkeiten und/oder Reinigungsmittel.

  Anderenfalls könnte die Oberfläche beschädigt oder rissig werden.

  Darüber hinaus könnte es zu einer Fehlfunktion der Sensoren kommen.

RICHTLINIEN ZUR INSTALLATION

- **Platzieren Sie das Gerät während des Betriebes in mindestens 2 m Entfernung zu anderen Geräten, die elektrische Strahlung verwenden, wie beispielsweise Fernseher, Radiogeräte oder Funkuhren.**
- **Meiden Sie Aufstellungsorte, an denen Möbel, Textilien oder andere Gegenstände mit dem Lufteinlass bzw. -auslass in Kontakt kommen oder diesen blockieren könnten.**
- **Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen das Gerät Kondensation oder rapiden Temperaturschwankungen ausgesetzt wäre. (Sachgemäße Nutzungsbedingungen liegen bei einer Raumtemperatur zwischen 0 und 35 °C vor.)**

  (Wenn es unvermeidbar ist, lassen Sie das Gerät 1 Stunde lang stehen, bevor Sie es einschalten).
- **Platzieren Sie das Gerät auf einer stabilen Oberfläche mit ausreichender Luftzufuhr.**

  Wenn das Gerät auf einem schweren Teppich aufgestellt wird, kann es leicht vibrieren.
- **Meiden Sie Aufstellungsorte, an denen sich Fett oder öliger Rauch ansammelt.** (beispielsweise in Küchen usw.).

  Anderenfalls könnte die Geräteoberfläche rissig werden oder es könnte eine Fehlfunktion des Sensors verursacht werden.
- **Stellen Sie das Gerät 30~60 cm (1~2 ft) von der Wand entfernt auf, um eine ausreichende Luftbewegung zu gewährleisten.**

  Mit der Zeit kann es zu einer Verunreinigung der Wand direkt hinter dem Luftauslass kommen. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg am selben Ort verwenden, reinigen Sie die dahinter befindliche Wand bitte regelmäßig und schützen Sie sie durch eine Vinylfolie o. ä., um eine Verunreinigung der Wand zu vermeiden.

RICHTLINIEN ZUM UMGANG MIT FILTERN

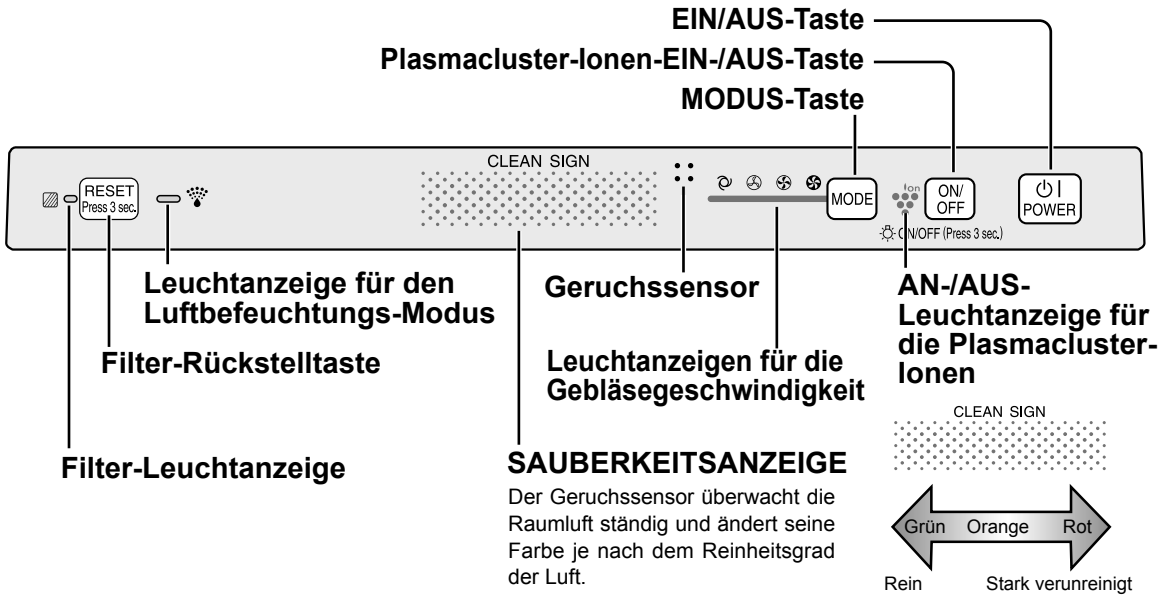
- Befolgen Sie für eine ordnungsgemäße Pflege und Wartung der Filter alle in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen.

  Verwenden Sie nur Filter, die für dieses Produkt vorgesehen sind.

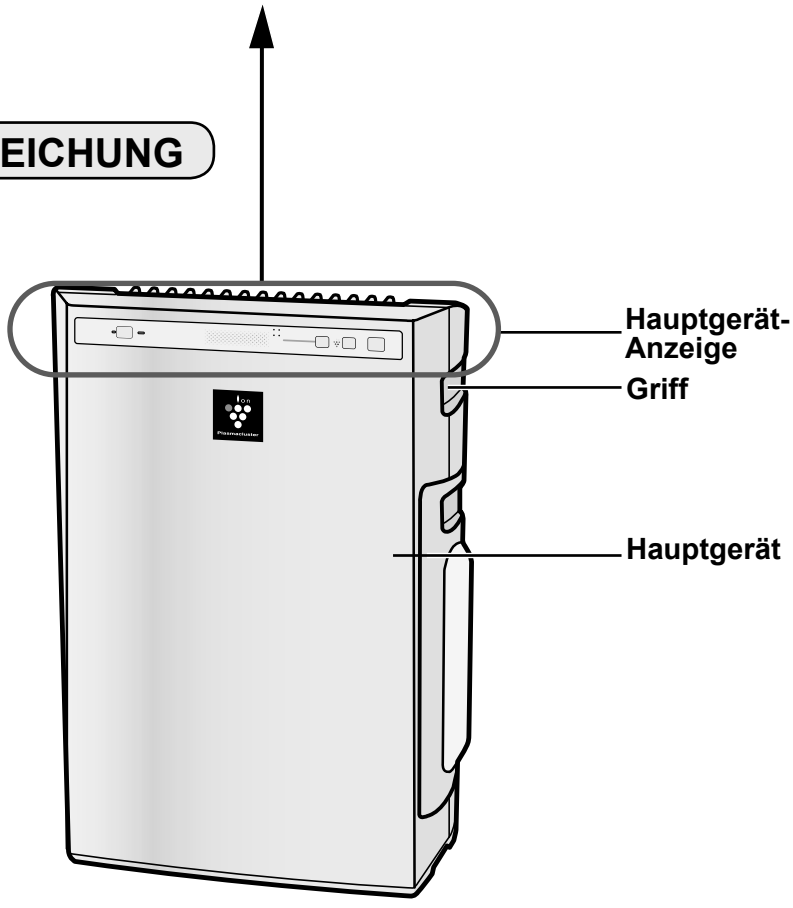
KC-930EU_ger.indd 5 2009/09/11 11:11:30

BEZEICHNUNG DER EINZELNEN KOMPONENTEN

ANZEIGEN AM HAUPTGERÄT



EXPLOSIONSZEICHNUNG



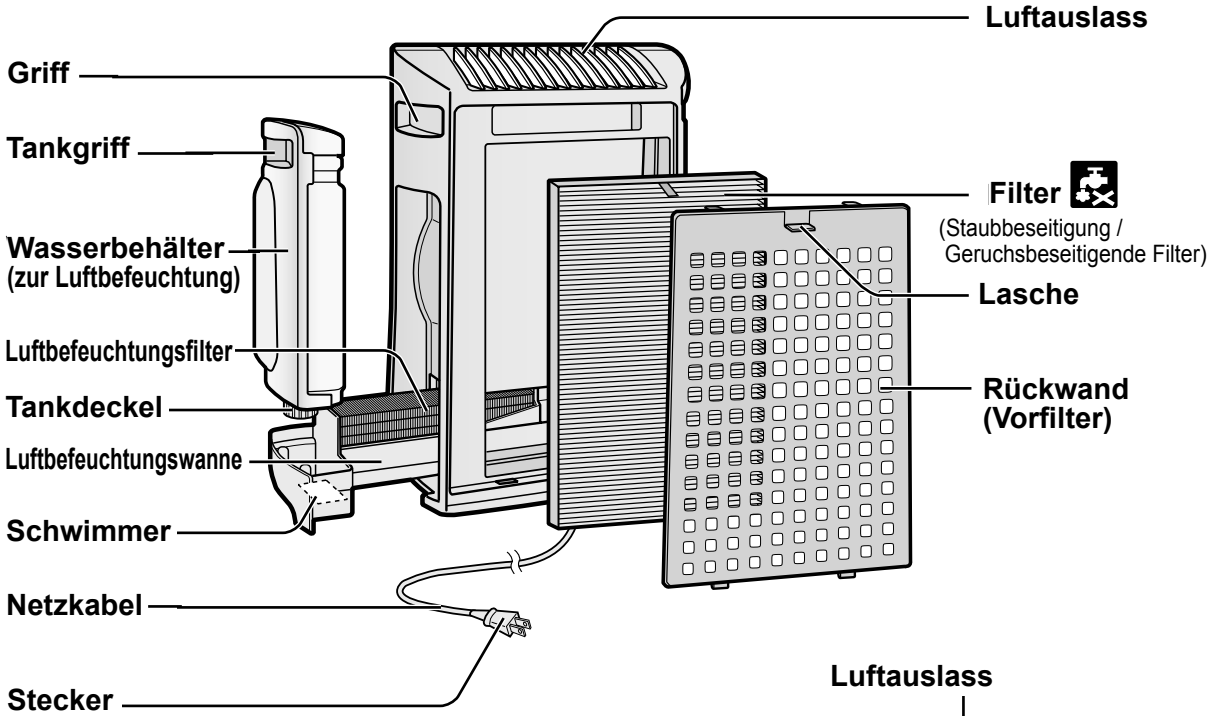
KC-930EU_ger.indd 6 2009/09/11 11:11:30

IM LIEFERUMFANG

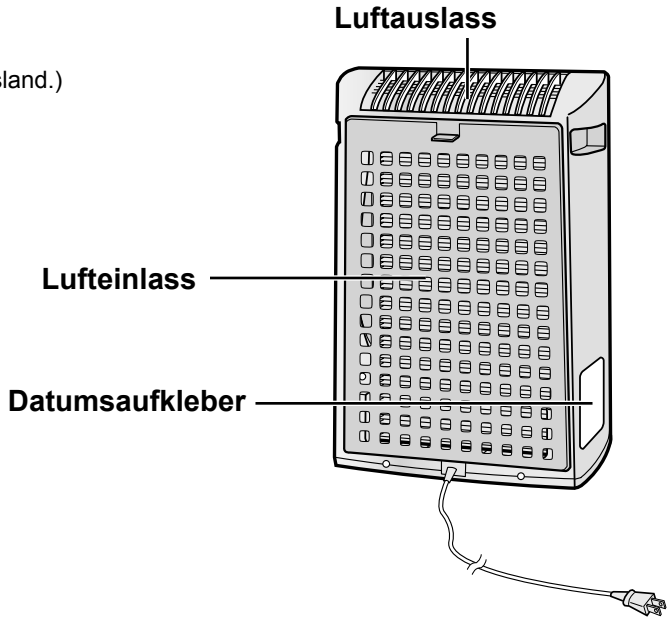
• Bedienungsanleitung

DEUTSCH

RÜCKSEITE



(Die Steckerform variiert je nach Bestimmungsland.)



KC-930EU_ger.indd 7 2009/09/11 11:11:31

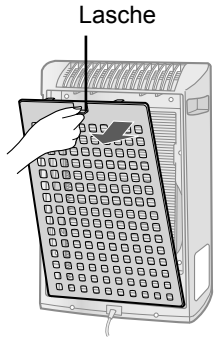
VORBEREITUNG

Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose.

FILTERINSTALLATION

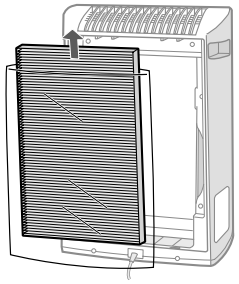
Um die Qualität des Filters zu erhalten, ist er im Hauptgerät eingesetzt und in einem Plastikbeutel verpackt. Stellen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts sicher, dass Sie den Filter aus dem Plastikbeutel nehmen.

1 Filter herausnehmen



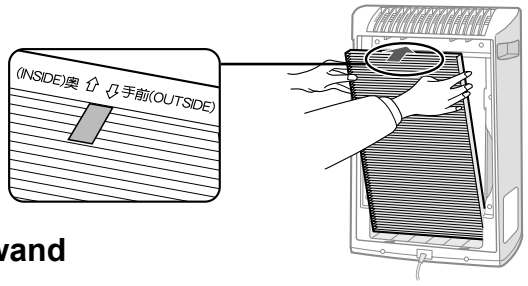
1 Nehmen Sie die Rückwand ab.
Ziehen Sie die Lasche an der Oberseite der Rückabdeckung.

2 Nehmen Sie den Filter aus dem Plastikbeutel.

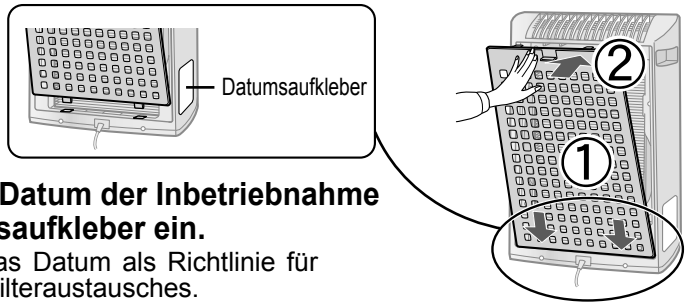


2 Filter installieren

1 Setzen Sie den Filter in das Hauptgerät ein.
Setzen Sie den Filter nicht verkehrt herum ein, andernfalls wird das Gerät nicht einwandfrei funktionieren.



2 Befestigen Sie die Rückwand wieder am Hauptgerät.

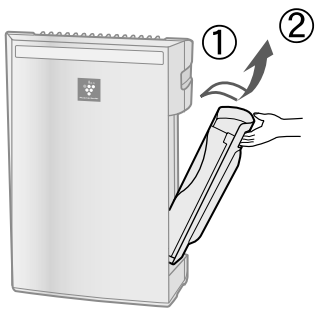


3 Tragen Sie das Datum der Inbetriebnahme auf dem Datumsaufkleber ein.
Verwenden Sie das Datum als Richtlinie für die Planung des Filteraustausches.

KC-930EU_ger.indd 8 2009/09/11 11:11:31

AUFFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

Im Luftreinigungsmodus kann das Gerät betrieben werden, ohne dass zuerst der Wasserbehälter aufgefüllt werden muss. Wenn Sie das Gerät allerdings im Luftreinigungs- und Luftbefeuchtungs verwenden, sollten Sie den Wasserbehälter auffüllen.

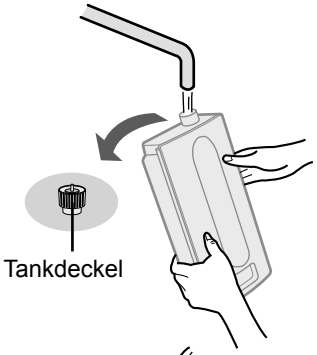


DEUTSCH

1 Bauen Sie den Wasserbehälter aus, indem Sie die Oberseite lösen.

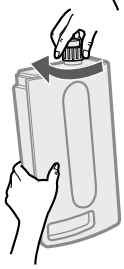
2 Nehmen Sie den Deckel des Wasserbehälters ab und befüllen Sie den Wasserbehälter vorsichtig mit frischem Leitungswasser.

Ersetzen Sie das Wasser im Wasserbehälter täglich durch frisches Leitungswasser.



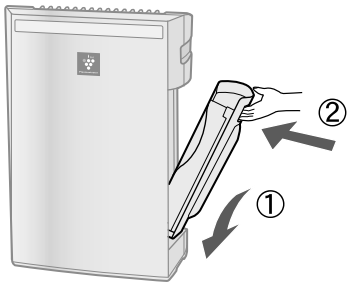
3 Schließen Sie den Tankdeckel nach dem Befüllen fest und sicher.

- Stellen Sie sicher, dass keinerlei Wasser austritt.
- Wischen Sie überschüssiges Wasser von der Außenseite des Wasserbehälters ab.
- Halten Sie den Wasserbehälter beim Transport mit beiden Händen fest und achten Sie darauf, dass die Wasserbehälteröffnung immer nach oben weist.



4 Setzen Sie den Wasserbehälter wieder in das Gerät ein.

Die obere Lasche rastet mit einem Klicken ein, sobald der Wasserbehälter ordnungsgemäß installiert ist.



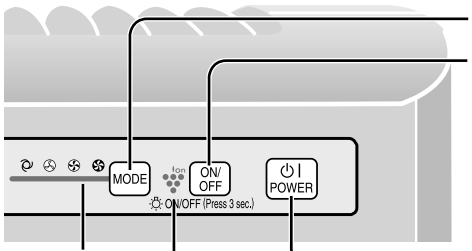
VORSICHT

- Halten Sie das Gerät von Wasser fern. Sonst könnte ein Kurzschluss und/oder ein Stromschlag verursacht werden.
- Verwenden Sie kein heißes Wasser (40 ºC), chemische Zusätze, aromatische Substanzen, verunreinigtes Wasser oder andere schädliche Flüssigkeiten; anderenfalls kann es zu einer Verformung bzw. Fehlfunktion kommen.
- Verwenden Sie ausschließlich frisches Leitungswasser. Die Verwendung einer anderen Wasserquelle kann eine Schimmelpilz- bzw. Bakterienbildung fördern.

KC-930EU_ger.indd 9 2009/09/11 11:11:32

BETRIEB

BEDIENUNG DES HAUPTGERÄTES



Wählen Sie für den Betrieb bitte entweder den Luftbefeuchtungs- oder den Luftreinigungsmodus.
Luftbefeuchtungsmodus: Füllen Sie den Wasserbehälter auf. (Siehe dazu Seite D-7)
Luftreinigungsmodus: Entleeren Sie den Wasserbehälter und den Luftbefeuchtungseinsatz.

EIN/AUS-Taste

- Drücken Sie, um den Betrieb zu starten (kurzer Signalton) und zu beenden (langer Signalton)
- Plasmacluster-Leuchtanzeige und Gebläsegeschwindigkeits-Leuchtanzeige an/abschalten.
- Falls das Netzkabel nicht getrennt wurde, wird der Betrieb in dem Modus wieder aufgenommen, in dem er zuletzt verwendet wurde.

MODUS-Taste

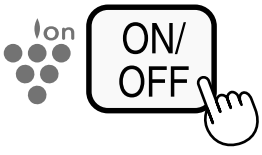
- Drücken Sie zur Auswahl der gewünschten Gebläsegeschwindigkeit die MODUS-Taste.
  Die Anzeigeleuchten zeigen die gegenwärtig ausgewählte Gebläsegeschwindigkeit an.
- Der Betriebsmodus kann wie unten angegeben umgeschaltet werden.

AUTO-Betrieb
Die Gebläsegeschwindigkeit wird je nach Verunreinigungsgrad der Luft automatisch umgeschaltet (zwischen HOCH und NIEDRIG). Die Sensoren erfassen jede Verunreinigung und sorgen so für eine effiziente Luftreinigung.

NIEDRIGER Betrieb
Das Gerät arbeitet sehr ruhig bei minimalen Lufteinlass.

MITTLERER Betrieb
Das Gerät arbeitet mit mittlerer Gebläsegeschwindigkeit.

MAXIMALER Betrieb
Das Gerät arbeitet mit maximaler Gebläsegeschwindigkeit.



Plasmacluster-Ionen-EIN-/AUS-Taste

Drücken Sie die Plasmacluster-Ionen-EIN-/AUS-Taste, um den Plasmacluster-Ionen-Modus AN- und AUS zuschalten.
Wenn der Modus Plasmacluster-Ionen AN ist, leuchtet die Plasmacluster-Ionen-Leuchtanzeige auf. (blau)

KC-930EU_ger.indd 10 2009/09/11 11:11:32

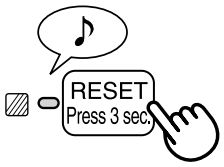
PFLEGE UND WARTUNG

Bitte reinigen Sie das Gerät einschließlich sämtlicher Sensoren und Filter regelmäßig, damit die optimale Leistung dieses Luftreinigers erhalten bleibt. Stellen Sie bei der Reinigung des Geräts sicher, dass Sie zuerst das Netzkabel von der Stromversorgung trennen, und handhaben Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen. Anderenfalls kann es zu Stromschlägen bzw. zu Personenschäden kommen.

FILTER-ANZEIGELEUCHTE

Pflegezyklus	Nach 720 Betriebsstunden (30 Tage x 24 Stunden = 720)

Die Filter-Anzeigeleuchte leuchtet, um Sie darauf hinzuweisen, dass eine Wartung der Rückwand, der Sensoren sowie des Luftbefeuchtungsfilters durchgeführt werden muss. Die Anzeigeleuchte beginnt nach etwa 720 Betriebsstunden zu leuchten.



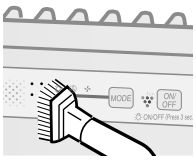
Stellen Sie die Filter-Anzeigeleuchte nach der Wartung wieder zurück.

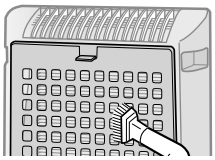
1. Schließen Sie den Netzstecker des Geräts wieder an die Stromversorgung an.
2. Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie für 3 Sekunden die Rückstelltaste.
   - Nun erlischt die Filter-Anzeigeleuchte.
   - Selbst wenn die Filter-Anzeigeleuchte bereits erloschen ist, empfiehlt sich das Gedrückthalten der Rückstelltaste, um den Wartungstimer ordnungsgemäß zurückzustellen.

RÜCKWAND UND SENSOREN

Pflegezyklus	Wann immer sich Staub auf dem Gerät angesammelt hat oder alle 2 Monate

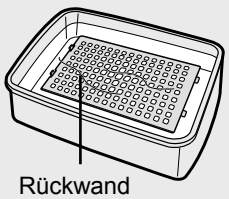
Beseitigen Sie den Staub von der Sensoröffnung und Rückwand vorsichtig mit einem Staubsauger-Aufsatz oder einem anderen geeigneten Gerät.





<Wenn die Rückseite hartnäckige Verschmutzungen aufweist>

1. Bei hartnäckigen Verschmutzungen legen Sie die Rückwand in Wasser mit Spülmittel.
   (Ca. 10 min)
   (Vermeiden Sie kräftiges Schrubben beim Waschen der Rückwand.)
2. Spülen Sie die Rückwand einige Male mit sauberem Wasser ab, um sämtliche Reinigungsmittel-Rückstände zu beseitigen.
3. Lassen Sie überschüssiges Wasser vom Filter ablaufen.



KC-930EU_ger.indd 11 2009/09/11 11:11:33

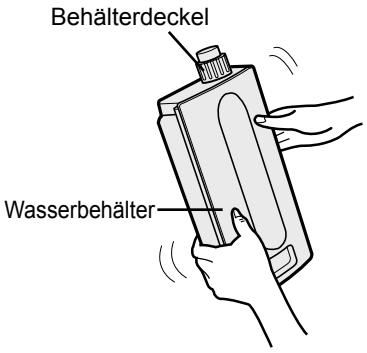
PFLEGE UND WARTUNG

WASSERBEHÄLTER

Pflegezyklus **Bei täglicher Luftbefeuchtung**

Spülen Sie das Innere des Tanks aus, indem Sie eine kleine Menge lauwarmen Wassers in den Wasserbehälter füllen, den Tankdeckel fest und sicher schließen und den Wasserbehälter schütteln. Zur Reinigung der Wasserbehälter-Innenseite kann ein mildes Spülmittel verwendet werden; dieses sollte allerdings verdünnt werden. Anschließend muss der Wasserbehälter gründlich ausgespült werden, um sämtliche Reiniger- Rückstände zu beseitigen.

(Beachten Sie bitte, dass der Wasserbehälter nicht spülmaschinengeeignet ist.)



GERÄT

Pflegezyklus **Wann immer sich Staub auf dem Gerät angesammelt hat oder alle 2 Monate**

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine Verunreinigung oder Fleckenbildung zu vermeiden. Falls Flecken auf dem Gerät belassen werden, sind diese später schwer zu beseitigen.

Wischen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch ab.

Bei hartnäckigeren Verunreinigungen oder Flecken können Sie auch ein mit lauwarmem Wasser angefeuchtetes Tuch verwenden.

Verwenden Sie keine leicht flüchtigen Flüssigkeiten.

Benzin, Farbverdünner oder Polierpaste könnten die Geräteoberfläche beschädigen.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

Die Zusatzstoffe eines Reinigungsmittels könnten die Geräteoberfläche beschädigen.

KC-930EU_ger.indd 12 2009/09/11 11:11:33

LUFTBEFEUCHTUNGSWANNE

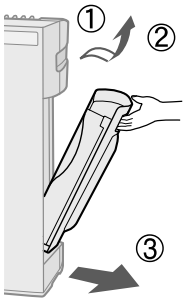
Pflegezyklus **1 Monat**

Die Häufigkeit der erforderlichen Wartung variiert je nach Wasserhärte. Vermeiden Sie Wasserspritzer, wenn Sie die Wanne herausnehmen oder reinigen.

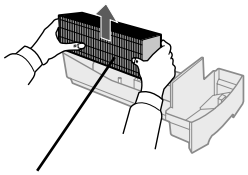
DEUTSCH

1 Herausnehmen des Wasserbehälters und der Luftbefeuchtungswanne.

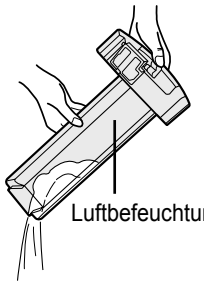
Lösen Sie die Laschen des Wasserbehälters und nehmen Sie anschließend die Wanne heraus. Ziehen Sie die Luftbefeuchtungswanne immer mit beiden Händen heraus, damit kein Wasser verschüttet wird.



2 Nehmen Sie den Wasserbehälter und Luftbefeuchtungsfilter von der Luftbefeuchtungswanne ab. Lassen Sie das angesammelte Wasser ab, indem Sie die Luftbefeuchtungswanne langsam ankippen.



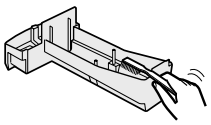
Luftbefeuchtungsfilter



Luftbefeuchtungswanne

3 Spülen Sie das Innere der Luftbefeuchtungswanne mit lauwarmem Wasser ab, um evtl. vorhandene Verunreinigungen zu beseitigen.

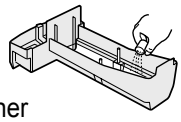
- Entfernen Sie auf keinen Fall den Styropor-Schwimmer.
- Reinigen Sie die schwer zugänglichen Teile mit einem Wattestäbchen oder einer Zahnbürste.



Falls sich das Restwasser nur schwer entfernen lässt

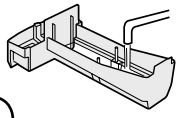
1 Befüllen Sie die Luftbefeuchtungswanne halb mit lauwarmem Wasser, fügen Sie eine kleine Menge herkömmlichen Spülmittels hinzu und lassen Sie die Lösung für etwa 30 Minuten einwirken.

Verdünnen Sie das Spülmittel entsprechend den Anweisungen auf der Verpackung. Reinigen Sie die schwer zugänglichen Teile mit einem Wattebausch oder einer Zahnbürste.



2 Spülen Sie die Luftbefeuchtungswanne mit lauwarmem Wasser ab.

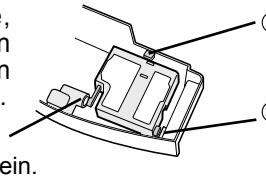
- Spülen Sie so lange, bis die auch die letzten Reinigungsmittel-Rückstände beseitigt sind.
- Falls Sie das Spülen nicht ordnungsgemäß durchführen, kann dies eine Geruchsentwicklung durch das Spülmittel oder eine Veränderung der Form bzw. Farbe des Hauptgeräts verursachen.



ACHTUNG

- Verwenden Sie zur Reinigung der Luftbefeuchtungswanne ausschließlich mildes Spülmittel. Eine Verwendung von nicht für die Reinigung vorgesehenen Chemikalien oder Reinigungsmitteln kann Verformungen, Anlaufen oder Risse (und damit das Austreten von Wasser) verursachen.

Falls sich der Styropor-Schwimmer lösen sollte, setzen Sie ihn bitte wieder ein, indem Sie die Laschen des Schwimmers wie in der Abbildung dargestellt in die Öffnungen der Luftbefeuchtungswanne einführen.



① Setzen Sie den Schwimmer unterhalb dieser Lasche ein.

② Führen Sie die Lasche des Schwimmers in die Öffnung ein.

③ Führen Sie die Lasche auf der anderen Seite des Schwimmers in die Öffnung ein.

KC-930EU_ger.indd 13 2009/09/11 11:11:33

PFLEGE UND WARTUNG

Stellen Sie bei der Reinigung des Geräts sicher, dass Sie zuerst das Netzkabel von der Stromversorgung trennen, und handhaben Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen. Anderenfalls kann es zu Stromschlägen bzw. zu Personenschäden kommen.

LUFTBEFEUCHTUNGSFILTER

Pflegezyklus | **Einmal pro Monat oder wenn die Filter-Anzeigeleuchte leuchtet**

Die Häufigkeit der erforderlichen Wartung variiert je nach Wasserhärte oder Reinheit des von Ihnen verwendeten Wassers; je härter das Wasser ist, desto häufiger ist eine Entkalkung erforderlich.

Achten Sie darauf, dass Sie bei der Filterreinigung kein Wasser verschütten.

1 Herausnehmen des Wasserbehälters und der Luftbefeuchtungswanne.

(Siehe dazu Seite D-11)

2 Herausnehmen des Luftbefeuchtungsfilters aus der Luftbefeuchtungswanne.

Achten Sie darauf, dass Sie kein Wasser der Luftbefeuchtungswanne verschütten.

3 Vorbereitung der Entkalkungslösung

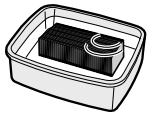
Für das Entkalken können Sie im Handel erhältliche Zitronensäure oder 100-%igen Zitronensaft verwenden. Wählen Sie eine dieser Möglichkeiten und bereiten Sie die Entkalkungslösung vor.

<Verwendung von Zitronensäure>
Lösen Sie 3 Teelöffel Zitronensäure in einem geeigneten Behälter in 2 1/2 Tassen lauwarmen Wassers auf und rühren Sie gut um.

<Verwendung von Zitronensaft>
Für das Entkalken können Sie auch 100-%igen Zitronensaft verwenden. Verwenden Sie ausschließlich 100-%igen Zitronensaft ohne Fruchtfleisch (sieben Sie den Saft falls erforderlich). Vermengen Sie 1/4 Tasse Zitronensaft mit 3 Tassen lauwarmen Wassers in einem Behälter, der groß genug ist um den Luftbefeuchtungsfilter aufzunehmen, und rühren Sie die Lösung gut um.

4 Lassen Sie die Lösung für mindestens 30 Minuten einwirken, bevor Sie mit der Reinigung des Luftbefeuchtungsfilters beginnen.

Bei der Verwendung von Zitronensaft empfehlen wir Ihnen eine längere Einwirkzeit als bei der Verwendung von Zitronensäure.



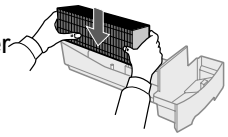
5 Spülen Sie den Luftbefeuchtungsfilter einige Male mit lauwarmem Wasser ab, um sämtliche Reinigungsmittel-Rückstände zu beseitigen.

Ein nicht ordnungsgemäßes Spülen kann eine Geruchsentwicklung verursachen und die Leistung bzw. das Erscheinungsbild des Geräts beeinträchtigen.

* Schrubben Sie den Luftbefeuchtungsfilter auf keinen Fall, sondern spülen Sie ihn nur vorsichtig mit lauwarmem Wasser ab.

6 Bringen Sie den Luftbefeuchtungsfilter an der Luftbefeuchtungswanne und installieren Sie die Luftbefeuchtungswanne wieder im Gerät.

- Der Luftbefeuchtungsfilter muss in keine bestimmte Position gerichtet werden (vorwärts/rückwärts, nach oben/unten)
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet warden soll, lassen Sie den Luftbefeuchtungsfilter bitte vollständig trocknen, bevor Sie ihn austauschen.



7 Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an, schalten Sie es ein und drücken Sie die Filter-Rückstelltaste auf der Anzeige für mindestens 3 Sekunden, um die Rückstellung durchzuführen.

Auf der Oberfläche des Luftbefeuchtungsfilters bilden sich u. U. rotbraune oder weiße Rückstände. Hierbei handelt es sich um Verunreinigungen (Kalzium u. ä.), die auf eine mögliche Verunreinigung des Leitungswassers zurückzuführen sind; dies ist völlig normal. Tauschen Sie den Luftbefeuchtungsfilter aus, wenn er vollständig von weißen Rückständen bedeckt ist.

KC-930EU_ger.indd 14 2009/09/11 11:11:34

RICHTLINIEN FÜR DEN FILTERAUSTAUSCH

Die Lebensdauer der Filter variiert je nach Betriebsumgebung des Geräts, Verwendungshäufigkeit sowie Aufstellungsort.
Falls das Gerät die Raumluft nicht mehr von Staub oder Gerüchen reinigt, müssen die Filter ausgetauscht werden.
(Lesen Sie dazu den Abschnitt „Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres neuen Luftreinigers sorgfältig durch.“)

Richtlinien für den Zeitpunkt eines Filteraustauschs

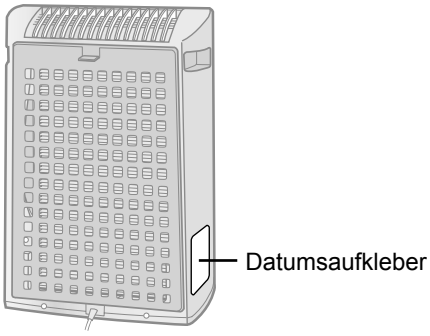
• Die folgenden Werte für die Lebensdauer eines Filters und die Zeitspanne des Austauschens basieren auf der Bedingung, dass 5 Zigaretten pro Tag geraucht werden und die Staubabsorptions-/ Geruchsneutralisations-Kraft im Vergleich zu einem neuen Filter um die Hälfte gesunken ist.
Wir empfehlen einen häufigeren Austausch des Filters, wenn das Gerät unter erheblich schwereren Bedingungen als im normalen Hausgebrauch verwendet wird.

•Staubbeseitigung / Geruchsbeseitigende Filter	Etwa 2 Jahre nach dem Öffnen
•Luftbefeuchtungsfilter	Etwa 1 Jahr nach dem Öffnen

AUSTAUSCHEN DES FILTERS

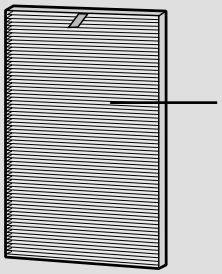
1 **Siehe Seite D-6 und D-11,12 für Anleitungen zum Einsetzen des Filters beim Austausch.**

2 **Tragen Sie das Datum der Inbetriebnahme auf der Datumsplakette ein.**

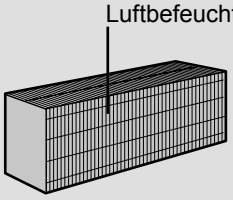


Austausch der Filter

Modell : FZ-Y30SFE
• Staubbeseitigung / Geruchsbeseitigende Filter : 1 Einheit



Modell : FZ-Y30MFE
• Luftbefeuchtungsfilter : 1 Einheit



Bitte wenden Sie sich für die Beschaffung des Austauschfilters an Ihren Händler.

Entsorgung der Filter

Entsorgen Sie die ausgetauschten Filter bitte entsprechend den örtlichen Umweltschutzrichtlinien und -bestimmungen.
Materialien des Staubbeseitigungsfilters / Geruchsbeseitigenden Filters :
•Filter : Polypropylen
•Rahmen : Polyester
•Deodorant : Aktivkohle
Materialien des Luftbefeuchtungsfilters :
•Rayon, Polyester

KC-930EU_ger.indd 15 2009/09/11 11:11:34

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Sehen Sie sich bei Problemen mit dem Gerät bitte zuerst die unten aufgeführte Tabelle zur Störungsbeseitigung an, bevor Sie den Kundendienst konsultieren, da es sich bei einigen Problemen u. U. nicht um eine Fehlfunktion des Geräts handelt.

PROBLEM	ABHILFE (keine Fehlfunktion)	
Gerüche und Rauch werden nicht beseitigt.	• Reinigen Sie die Filter oder tauschen Sie sie aus, falls sie extrem verunreinigt sind. (Siehe dazu die Seiten D-13.)	
Die Sauberkeitsanzeige leuchtet auch bei verunreinigter Luft grün.	• Die Luft war u. U. verunreinigt, als das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen wurde. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, warten Sie eine Minute und schließen Sie das Gerät danach wieder an.	
Die Sauberkeitsanzeige leuchtet auch bei reiner Luft orange oder rot.	• Falls die Sensoröffnungen verunreinigt oder verstopft sind, beeinträchtigt dies den Sensorbetrieb. Reinigen Sie die Staubsensoren vorsichtig (siehe dazu Seite D-9).	
Das Gerät erzeugt ein klickendes oder tickendes Geräusch.	• Das klickende oder tickende Geräusch wird durch die Erzeugung der Ionen hervorgerufen und stellt keine Fehlfunktion dar.	
Die abgegebene Luft weist einen Geruch auf.	• Überprüfen Sie, ob die Filter stark verunreinigt sind. • Reinigen Sie die Filter oder tauschen Sie sie aus. • Plasmacluster-Luftreiniger geben stets geringe Spuren von Ozon in die Luft ab, die Sie eventuell als Geruch wahrnehmen können.	
Das Gerät funktioniert nicht, wenn Zigarettenrauch in der Luft vorhanden ist.	• Wurde das Gerät an einem Ort aufgestellt, an dem der Sensor den vorhandenen Zigarettenrauch nicht ordnungsgemäß erfassen kann? • Sind die Staubsensor-Öffnungen blockiert oder verunreinigt? (Reinigen Sie die Öffnungen falls erforderlich.) (Siehe dazu Seite D-9.)	
Die Filter-Anzeigeleuchte leuchtet.	• Schließen Sie das Netzkabel nach dem Austausch der Filter an eine Steckdose an und drücken Sie die Filter-Rückstelltaste. (Siehe dazu Seite D-9.)	
Die Sauberkeitsanzeige ist erloschen.	• Überprüfen Sie, ob der Beleuchtung-AUS-Modus ausgewählt wurde. Sollte dies der Fall sein, drücken Sie bitte die Leuchtanzeigensteuer-taste, um die Beleuchtung zu aktivieren. (Siehe dazu Seite D-10.)	
Die Luftbefeuchtungsmodus-Anzeigeleuchte leuchtet bei leerem Wasserbehälter nicht.	• Überprüfen Sie den Styropor-Schwimmer auf Verunreinigungen. Reinigen Sie die Luftbefeuchtungswanne. Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer ebenen Fläche aufgestellt wurde.	
Der Wasserstand im Wasserbehälter nimmt nicht oder nur sehr langsam ab.	• Überprüfen Sie, ob die Luftbefeuchtungswanne und der Wasserbehälter ordnungsgemäß installiert wurden. Überprüfen Sie den Befeuchtungsfi lter. • Reinigen Sie den Filter oder tauschen Sie ihn aus, falls er stark verunreinigt ist. (Siehe dazu Seite D-11, D-12 und D-13).	
Die Anzeigen auf dem Sauberkeitsanzeige ändern ihre Farbe häufig.	• Die Anzeigen auf dem Sauberkeitsanzeige ändern automatisch ihre Farbe, sobald der Staub- und Geruchssensor Verunreinigungen erfasst.	
Die Gebläsegeschwindigkeits-Leuchtanzeige blinkt „ ⚠ “.	• Fehlfunktion des Lüfter-motors	• Schalten Sie das Gerät aus, um die Fehlermeldung zu löschen, warten Sie 1 Minute und schalten Sie das Gerät anschließend wieder ein.

KC-930EU_ger.indd 16 2009/09/11 11:11:34

TECHNISCHE DATEN

Modell		KC-930EU		
Stromversorgung		220-240V 50/60Hz		
Betrieb der Gebläsegeschwindigkeit	Einstellung der Gebläsegeschwindigkeit	MAXIMAL	MITTEL	NIEDRIG
	Nennleistung	27W	13W	4,5W
	Gebläsegeschwindigkeit	180m³/Stunde	126m³/Stunde	60m³/Stunde
	Lutfbefeuchtungsleistung	350ml/Stunde	250ml/Stunde	140ml/Stunde
Empfohlene Raumgröße		~21m² *1		
Empfohlene Raumgröße für Plasmacluster-Ionen mit hoher Dichte		~17m² *2		
Fassungsvermögen des Wasserbehälters		2,1L		
Sensoren		Geruchssensor		
Filtertyp		Staubbeseitigung (HEPA-Filter *3) / Geruchsbeseitigende Filter		
Kabellänge		2,0m		
Abmessungen		375mm(B)x205mm(T)x535mm(H)		
Gewicht		6,1kg		

*1 Die Raumgröße, die sich für den Betrieb des Geräts bei maximaler Lüftergeschwindigkeit eignet.
- Sie bezeichnet einen Raum, aus dem eine bestimmte Menge von Staubpartikeln in 30 Minuten (JEM1467) entfernt werden kann.

*2 Die Größe eines Raumes, in dem etwa 7000 Ionen pro Kubikzentimeter im Zentrum des Raumes (in ca. 1,2 m Höhe über dem Boden) gemessen werden können, wenn das Gerät neben einer Wand positioniert ist und im MAXIMAL-Betrieb läuft.

Standby-Betrieb Damit die elektrischen Schaltkreise bei an die Stromversorgung angeschlossenem, aber ausgeschaltetem Gerät weiterhin betrieben werden können, verbraucht dieses Gerät 0,9 W Standby-Strom. Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, können Sie den Netzstecker vom Stromnetz trennen, um Strom zu sparen.

***3 Die Kategorie des HEPA Filters durch EN1822 ist H10.**

KC-930EU_ger.indd 17 2009/09/11 11:11:35

Achtung: Ihr Produkt trägt dieses Symbol. Es besagt, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt, sondern einem getrennten Rücknahmesystem zugeführt werden sollten.

A. Entsorgungsinformationen für Benutzer aus Privathaushalten

1. In der Europäischen Union

Achtung: Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Hausmüll !
Gemäß einer neuen EU-Richtlinie, die die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten vorschreibt, müssen elektrische und elektronische Altgeräte getrennt entsorgt werden.

Nach der Einführung der Richtlinie in den EU-Mitgliedstaaten können Privathaushalte ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte nun kostenlos an ausgewiesenen Rücknahmestellen abgeben*.
In einigen Ländern* können Sie Altgeräte u.U. auch kostenlos bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen.
*)Weitere Einzelheiten erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.

Wenn Ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte Batterien oder Akkus enthalten, sollten diese vorher entnommen und gemäß örtlich geltenden Regelungen getrennt entsorgt werden.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, dass Altgeräte angemessen gesammelt, behandelt und verwertet werden. Dies verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch eine unsachgemäße Entsorgung.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

Für die Schweiz: Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte können kostenlos beim Händler abgegeben werden, auch wenn Sie kein neues Produkt kaufen. Weitere Rücknahmesysteme finden Sie auf der Homepage von www.swico.ch oder www.sens.ch.

B. Entsorgungsinformationen für gewerbliche Nutzer

1. In der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt für gewerbliche Zwecke genutzt haben und nun entsorgen möchten:

Bitte wenden Sie sich an Ihren SHARP Fachhändler, der Sie über die Rücknahme des Produkts informieren kann. Möglicherweise müssen Sie die Kosten für die Rücknahme und Verwertung tragen. Kleine Produkte (und kleine Mengen) können möglicherweise bei Ihrer örtlichen Rücknahmestelle abgegeben werden.

Für Spanien: Bitte wenden Sie sich an das vorhandene Rücknahmesystem oder Ihre Gemeindeverwaltung, wenn Sie Fragen zur Rücknahme Ihrer Altgeräte haben.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

KC-930EU_ger.indd 18 2009/09/11 11:11:35